



**ŠKODA
OCTAVIA II**

**ŠKODA
OCTAVIA II
COMBI**

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ
EINPARKHILFE
PARK DISTANCE CONTROL

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

BEA 609 001

POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

Upozornění

Díl "Pomocné parkovací zařízení", obj. číslo ŠKODA - BEA 609 001 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček a proto nesmí být díl "Pomocné parkovací zařízení" prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

Pomocné parkovací zařízení obj. číslo BEA 609 001 je určené pro vozy Škoda Octavia II a slouží k usnadnění zaparkování při couvání. Čtyři senzory v zadním nárazníku hlídají vzdálenost mezi vozem a možnou překážkou. O velikosti volného prostoru je řidič informován akustickým signálem z reproduktoru.

Objeví-li se překážka ve vzdálenosti 160 cm od zadní části vozu, je signalizována krátkými pípnutími v intervalu 1 sekundy. Tento interval se plynule zkracuje s přiblížováním se k překážce. Při přiblížení na 30 cm přejde pípnání v souvislý tón (signál STOP). Navíc dochází ke skokovým změnám výšky tónu viz jednotlivé zóny obr. 23.

Demontáž a zpětnou montáž jednotlivých dílů proveďte dle Dílenských příruček.

- Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.
- Demontujte zadní nárazník.

Důležité

Upozornění. Všechna místa pro nalepení držáků parkovacích senzorů, řídicí jednotky a reproduktoru před lepením pečlivě očistěte a odmastěte čističem HHA 381 011 a HHA 381 010. Nechte 10 min. odvětrat. Na takto připravená místa už v žádném případě nesahejte, jinak není možné zaručit dokonalé přilepení jednotlivých dílů!

Vysvětlivky k obrázkům:

č. 5 (označení otvorů pro vrtání)

- V nárazníku jsou označeny kruhové prolisy pro senzory. Otvory pro vrtání označte 5 mm pod jejich středy.

č. 7 (otvor průměr 18 mm)

- Otvory vyvrtejte z vnější strany nárazníku s největší přesností. Případné otřepy na vnitřní straně odstraňte a otvory začistěte.

č. 10 (umístění senzorů)

- Dodržte rozmístění senzorů podle barvy: vnější - modré; vnitřní - černé.



CZ

Pozor, nesmí se zaměnit. Sensory namontujte podle délky kabelů tak, aby svazek vycházel ze středu nárazníku.

č. 15 (protážení vodičů parkovacího zařízení)

- Vodiče vedte přes příčník (popřípadě přes tažné zařízení) k otvoru pro průchod elektrické instalace do vozu. Dále vedte vodiče otvorem k místu pro řídicí jednotku parkovacího zařízení (obr. 20).

č. 18a, 19a (nalepení reproduktoru - plastová stropní lišta)

- Reproduktor umístěte na stropní lištu v ose vozu tak, aby LED dioda směřovala do interiéru vozu. Označte místo pro vyvrtání otvoru pro protážení vodiče reproduktoru.

- Vodič reproduktoru protáhněte vyvrtaným otvorem a reproduktor nalepte. Vodič reproduktoru vedte směrem k pravému zadnímu sloupku a dále podél těsnění víka zavazadlového prostoru k místu pro řídicí jednotku parkovacího zařízení.

č. 18b, 19b (nalepení reproduktoru - čalouněná stropní lišta)

- Reproduktor umístěte na stropní lištu v ose vozu tak, aby LED dioda směřovala do interiéru vozu. Označte místo pro vyvrtání otvoru pro protážení vodiče reproduktoru a dvou otvorů pro uchycení tělesa reproduktoru.

- Vodič reproduktoru protáhněte vyvrtaným otvorem, těleso reproduktoru přišroubujte dvěma samořeznými šrouby a reproduktor zacvakněte zpět. Vodič reproduktoru vedte směrem k pravému zadnímu sloupku a dále podél těsnění víka zavazadlového prostoru k místu pro řídicí jednotku parkovacího zařízení.

č. 21 (svorkovnice, upevnění vodičů)

- Svorkovnice do řídicí jednotky připojte dle barevných značek na etiketě nalepené na řídicí jednotce.

- Všechny vodiče upevněte stahovacími páskami ke stávající elektrické instalaci vozidla na vhodných místech tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy.

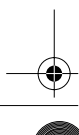
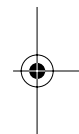
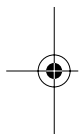
Po ukončení montáže namontujte zpět dle Dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a vyzkoušejte funkci senzorů.

Upozornění

Ozve-li se ihned po úvodní znělce zvláštní varovný tón, jde o některý z těchto případů:

- překážka ve vzdálenosti do 30 cm za vozidlem:

- v tomto případě se činnost systému obnoví, až když se překážka vzdálí od vozidla na více než 30 cm.





- námraza na senzorech:

- očistěte senzory.

- jiná porucha systému:

V tomto případě lze pomocí autodiagnostiky určit vadný senzor. Aktivujte zařízení zapnutím zapalování a zařazením zpětného rychlostního stupně. Odpojte parkovací senzory. Vadný senzor je indikován počtem pípnutí:

1 pípnutí	vnitřní senzor připojený ke svorce č. 1
2 pípnutí	vnitřní senzor připojený ke svorce č. 2
3 pípnutí	vnější senzor připojený ke svorce č. 3
4 pípnutí	vnější senzor připojený ke svorce č. 4
trvalé pípání	více než 1 vadný senzor

Případné vadné senzory lze objednat pod objed. čísly:

BEA 609 001 001 - senzor středový

BEA 609 001 002 - senzor rohový

Varování

Schopnost systému detekovat překážky závisí na jejich materiálu a tvaru! Akustická signalizace při couvání nesnímá z řidiče odpovědnost za škody způsobené při parkování a podobných manévrech. Před couváním se proto přesvědčte, zda se za vozidlem nenachází překážka menšího rozměru (např. kámen, tenký sloupek, oj přívěsu apod.). Tato překážka by se mohla nacházet mimo snímanou oblast.

CZ



EINPARKHILFE

DE

Hinweis

Das Bauteil "Einparkhilfe", Bestellnummer Škoda BEA 609 001 ist **nur zum fachmännischen Einbau bei Škoda Auto-Vertragspartnern** bestimmt. Der Einbau verlangt Sonderwerkzeuge, Reparaturleitfäden und deshalb darf das Bauteil "Einparkhilfe" dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

Einparkhilfe Bestellnummer Škoda BEA 609 001 ist für Fahrzeuge Škoda Octavia II bestimmt und dient zum leichteren Einparken beim Rückwärtsfahren. Vier Sensoren im hinteren Stoßfänger überwachen den Abstand zwischen dem Fahrzeug und einem möglichen Hindernis. Der Fahrer wird über die Freiraumgröße durch ein akustisches Signal im Lautsprecher informiert.

Erscheint ein Hindernis bei einem Abstand von 160 cm hinter dem Fahrzeug, wird dies durch kurze Pieptöne in 1-Sekundenintervallen signalisiert. Dieses Intervall verkürzt sich ununterbrochen mit Verringerung des Abstandes zum Hindernis. Bei einem Abstand von 30 cm geht das Gepiepe in einen Dauerton (Signal STOP) über. Zusätzlich wird sprunghaft die Tonhöhe geändert siehe die einzelnen Zonen Abb. 23.

Der Aus- und Einbau der einzelnen Bauteile wird den Reparaturleitfäden entsprechend durchgeführt.

- Während der Montage sollte die Batterie abgeklemmt sein.
- Bauen Sie den hinteren Stoßfänger aus.

Wichtig

Hinweis. Vor dem Kleben reinigen und entfetten Sie mit dem Reiniger HHA 381 011 und HHA 381 010 sorgfältig alle Stellen zum Ankleben der Halter für Parksensoren, Steuergerät und Lautsprecher. Lassen Sie 10 Minuten ablüften. Berühren Sie keinesfalls mehr die folgendermaßen vorbereiteten Stellen, sonst kann das einwandfreie Ankleben der einzelnen Teile nicht gewährleistet werden!

Erläuterungen zu den Abbildungen:

Nr. 5 (Löcher zum Bohren markieren)

- Im Stoßfänger sind Ringsicken für Sensoren markiert. Markieren Sie Löcher zum Bohren 5 mm unterhalb ihrer Mitte.

DE

Nr. 7 (Loch Durchmesser 18 mm)

- Bohren Sie die Löcher von der äußeren Stoßfängerseite mit größter Genauigkeit. Entfernen Sie eventuelle Grate auf der Innenseite und reinigen Sie die Bohrungen.

- Nr. 10 (Sensoren anbringen)

- Bringen Sie die Sensoren der Farbe entsprechend an: äußere - blau; innere - schwarz.

Achtung, sie dürfen nicht vertauscht werden. Bauen sie die Sensoren der Leitungslänge entsprechend so ein, dass der Leitungsstrang aus der Stoßfängermitte ausgeht.

Nr. 15 (Leitungen der Einparkhilfe durchziehen)

- Führen sie die Leitungen über den Querträger (bzw. über die Anhängerkupplung) zum Loch für den Durchgang der Kabelstränge ins Fahrzeug. Führen Sie die Leitungen weiter durch das Loch zum Einbauort des Steuergerätes für Einparkhilfe (Abb. 20).

Nr. 18a, 19a (Lautsprecher ankleben – Kunststoffdachleiste)

- Bringen Sie den Lautsprecher an der Dachleiste in der Fahrzeugachse so an, dass die LED-Diode ins Fahrzeuginnere zeigt. Markieren Sie die Stelle zum Bohren des Loches zum Durchziehen der Lautsprecherleitung.

- Ziehen Sie die Lautsprecherleitung durch das ausgebohrte Loch und kleben Sie den Lautsprecher an. Führen Sie die Lautsprecherleitung in Richtung Säule hinten rechts und dann weiter längs der Dichtung für Heckklappe zum Einbauort des Steuergerätes für Einparkhilfe.

Nr. 18b, 19b (Lautsprecher ankleben – Polsterdachleiste)

- Bringen Sie den Lautsprecher an der Dachleiste in der Fahrzeugachse so an, dass die LED-Diode ins Fahrzeuginnere zeigt. Markieren Sie die Stelle zum Bohren des Loches zum Durchziehen der Lautsprecherleitung und die Stellen für zwei Löcher zum Anbringen des Lautsprechergehäuses.

- Ziehen Sie die Lautsprecherleitung durch das ausgebohrte Loch, schrauben Sie das Lautsprechergehäuse mit zwei Schneidschrauben an und verrasten Sie den Lautsprecher wieder. Führen Sie die Lautsprecherleitung in Richtung Säule hinten rechts und dann weiter längs der Dichtung für Heckklappe zum Einbauort des Steuergerätes für Einparkhilfe.

Nr. 21 (Steckverbindungen, Leiterbefestigung)

- Schließen Sie die Steckverbindungen an das Steuergerät anhand der Farbmarkierungen auf dem Aufkleber am Steuergerät an.

- Befestigen Sie alle Leitungen an bestehenden Kabelsträngen des Fahrzeuges mit Spannbändern an geeigneten Stellen so, dass sie nicht beschädigt werden können und dass während der Fahrt keine Störgeräusche entstehen.



DE

Nach der Montage bauen Sie dem Reparaturleitfaden entsprechend alle ausgebauten Bauteile wieder ein. Klemmen Sie die Batterie an und prüfen Sie die Funktion der Sensoren.

Hinweis

Ertönt unmittelbar nach dem Einleitungs-Funksignal ein Sonderwarnton, handelt es sich um eine der folgenden Ursachen:

- ein Hindernis bei einem Abstand von unter 30 cm hinter dem Fahrzeug:
- in diesem Falle wird der Systembetrieb erst dann erneuert, wenn das Hindernis mehr als 30 cm vom Fahrzeug entfernt ist.

- Sensoren sind vereist:

- reinigen Sie die Sensoren.

- eine andere Systemstörung:

In diesem Fall kann der defekte Sensor mit der Autodiagnose ermittelt werden. Aktivieren Sie die Anlage durch Einschalten der Zündung und durch Einlegen des Rückwärtsganges. Schalten Sie die Parksensoren ab. Der defekte Sensor wird durch die Anzahl der Pieptöne angezeigt:

1 Piepton	Innensensor an Klemme Nr. 1 angeschlossen
2 Pieptöne	Innensensor an Klemme Nr. 2 angeschlossen
3 Pieptöne	Außensensor an Klemme Nr. 3 angeschlossen
4 Pieptöne	Außensensor an Klemme Nr. 4 angeschlossen
Dauerpiepton	mehr als ein Sensor defekt

Eventuelle defekte Sensoren können unter folgenden Bestellnummern bestellt werden: BEA 609 001 001 – Mittensensor

BEA 609 001 002 – Ecksensor

Warnung

Die Systemfähigkeit die Hindernisse zu erkennen, ist von deren Material und Form abhängig! Die Einparkhilfe kann die Aufmerksamkeit des Fahrers nicht ersetzen. Die Verantwortung beim Einparken und ähnlichen Fahrmanövern liegt beim Fahrer. Überzeugen Sie sich deshalb vor dem Rückwärtsfahren, dass sich hinter dem Fahrzeug kein kleineres Hindernis (z. B. Stein, dünne Säule, Anhängerdeichsel u.ä) befindet. Dieses Hindernis könnte außerhalb des überwachten Bereiches liegen.





AUXILIARY PARK DISTANCE CONTROL

Advice

The part "Auxiliary park distance control", ordering No. ŠKODA BEA 609 001, is intended **solely for professional mounting by the contract partners of Škoda Auto**. The mounting requires the employment of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the part "Auxiliary park distance control" must not be sold to final users in a not mounted state.

GB

The auxiliary park distance control, ordering No. BEA 609 001, is intended for vehicles Škoda Octavia II, and it serves to facilitate the parking if backing. The four sensors in the rear bumper watch the distance between the vehicle and a possible obstacle. The driver is being informed on the extent of the free area by acoustic signal from the loudspeaker.

If an obstacle appears at a distance of 160 cm from the rear section of the vehicle, it is signalled with short beeps at an interval of 1 second. Approaching the obstacle, this interval gets shorter continuously. At a distance of 30 cm, the beeping changes into an uninterrupted tone (signal STOP), accompanied with jump changes of the its pitch, see individual zones, fig. 23.

When dismantling individual parts and mounting them back to their places, proceed according to the Workshop Manuals.

- During mounting, the car battery is to be disconnected.
- Dismount the rear bumper.

Important

Advice: Before gluing the holders of the parking sensors, control unit and loudspeaker, always clean and degrease the respective places with the cleaners HHA 381 011 and HHA 381 010. Let it dry for 10 minutes. Once the place has been prepared in this way, do not touch it more for any reason; in the contrary case, it is not possible to guarantee a perfect affixing of individual parts.

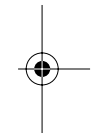
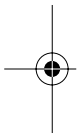
Explanations to the figures:

No. 5 (marking of orifices for drilling)

- In the bumper, circular stamped sections for sensors are marked. Mark out the orifices for drilling 5 mm below their centres.

No. 7 (orifice of the dia. 18 mm)

- Drill the orifices from the outer side of the bumper with utmost precision. Remove eventual burrs on the inner side, and clean the orifices.





GB

No. 10 (location of sensors)

- Respect the layout of the sensors according to colour: outside ones - blue; inside ones - black.

Caution, the sensors must not be interchanged. Mount the sensors according to the length of cables in such a way that the bunch may come out from the centre of the bumper.

No. 15 (installation of conductors of the park distance control)

- Run the conductors across the transverse beam (eventually, across the trailing coupling) to the orifice for the entry of electric installation into the vehicle. Further on, pass the conductors through the orifice to the place for the control unit of the park distance control (fig. 20).

Nos. 18a, 19a (affixing of loudspeaker – plastic strip on ceiling)

- Situate the loudspeaker upon the ceiling strip in the vehicle axis in such a way that the LED diode might be directed towards the interior of the vehicle. Mark the place for drilling the orifice through which the conductor to loudspeaker will pass.

- Pull the conductor of loudspeaker through the drilled orifice, and affix the loudspeaker. Run the conductor of the loudspeaker towards R.H. rear column, and further, along the sealing of the luggage compartment lid, to the place for the control unit of the park distance control.

Nos. 18b, 19b (affixing of loudspeaker – upholstered strip on ceiling)

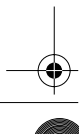
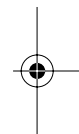
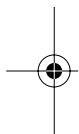
- Situate the loudspeaker upon the ceiling strip in the vehicle axis in such a way that the LED diode might be directed towards the interior of the vehicle. Mark the place for drilling the orifice through which the conductor to the loudspeaker will pass, as well as of two orifices for fastening the loudspeaker body.

- Pull the conductor of the loudspeaker through the drilled orifice, fasten the body of the loudspeaker with two self-cutting screws and fix the loudspeaker back. Run the conductor of the loudspeaker towards R.H. rear column, and further, along the sealing of the luggage compartment lid, to the place for the control unit of the park distance control.

No. 21 (terminal boards, fastening of conductors)

- Connect the terminal boards into the control unit according to coloured marks on the label affixed to control unit.
- At suitable places, fasten all the conductors with fastening tapes to the present electric installation of the vehicle so that they might not suffer any damage, and no bothering noise might be produced during the drive.

Having finished the installation, mount all the dismantled parts back to their places according to the Workshop Manual. Connect the car battery, and check the function of the sensors.





Advice

Should there sound a special warning tone after the introductory tune immediately, it reports one of the following cases:

- an obstacle at a distance up to 30 cm behind the vehicle:

- In this case, the function of the system is restarted only after the obstacle gets to a distance of more than 30 cm.

- frost on sensors:

- clean sensors.

- other defect of the system:

In this case, it is possible to find the faulty sensor by means of self-diagnostics. Actuate the equipment by switching on the ignition and shifting into reverse gear. Disconnect parking sensors. The number of beeps serves to indicate the faulty one:

1 beep	Inside sensor connected to clamp No. 1
2 beeps	Inside sensor connected to clamp No. 2
3 beeps	Outside sensor connected to clamp No. 3
4 beeps	Outside sensor connected to clamp No. 4
Permanent beeping	More than 1 faulty sensors

Eventual spare sensors can be ordered under ordering numbers:

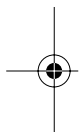
BEA 609 001 001 – central sensor

BEA 609 001 002 – edge sensor

Warning

The capacity of the system to detect obstacles depends upon their material and their shape! The acoustic signalling during backing does not exempt the driver from responsibility for damages inflicted when parking the vehicle and similar manoeuvres. Therefore, before backing make sure that there is no obstacle of a smaller size behind your vehicle (e.g. a stone, a thin pillar, draught pole of a trailer etc.). Such an obstacle could be located out of the sensed area.

GB





ES

DISPOSITIVO DE AYUDA EN APARCAR

Advertencia

La parte "Dispositivo de ayuda en aparcar", número del pedido Škoda - BEA 609 001, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, la parte "Dispositivo de ayuda en aparcar" no debe venderse al usuario final sin montar.

El dispositivo de ayuda en aparcar, No. del pedido BEA 609 001, está destinado para vehículos Škoda Octavia II, y sirve para facilitar el aparcamiento a marcha atrás. Los cuatro sensores en el parachoques trasero vigilan la distancia entre el vehículo y un posible obstáculo. Sobre la extensión del área libre, le informa al conductor una señal acústica desde el altavoz.

Si a la distancia de 160 cm desde la parte trasera del vehículo aparece un obstáculo, lo señalan cortos pitidos en un intervalo de 1 segundo. Al acercarse al obstáculo, este intervalo se abrevia poco a poco. Al acercarse a la distancia de 30 cm, estos pitidos se convierten en un tono ininterrumpido (señal STOP). Además, ocurren cambios bruscos en la altura del tono, ver las zonas individuales, fig. 23.

El desmontaje y montaje de vuelta de las partes individuales ejecutarlos conforme a los Manuales de Taller.

- Durante el montaje, el acumulador del vehículo debe estar desconectado.
- Desmontar el parachoques trasero.

Importante

Advertencia: Antes de pegar los sujetadores de los sensores de aparcamiento, la unidad de mando y el altavoz, limpiar y desengrasar los lugares respectivos con el agente limpiador HHA 381 011 y HHA 381 010. Dejarlos deshumecer por 10 minutos. Una vez preparados los lugares elegidos, no tocarlos más en ningún caso; de otra manera, no se puede garantizar un pegamiento perfecto de las partes individuales!

Explicaciones a los cuadros:

No. 5 (marcación de orificios a taladrar)

- En el parachoques están marcadas las secciones circulares para sensores. Los orificios a taladrar marcarlos a 5 mm debajo de sus centros.



No. 7 (orificio del diámetro 18 mm)

- Taladrar los orificios desde el lado exterior del parachoques, con la mayor precisión posible. Eliminar eventuales rebabas al lado interior, y alisar los orificios.

No. 10 (situación de sensores)

- Respetar el emplazamiento de los sensores según colores: exteriores - azules; interiores - negros.

Ojo: los sensores no deben intercambiarse. Montar los sensores de acuerdo con el largo de los cables de manera que el paquete salga desde el centro del parachoques.

No. 15 (colocación de conductores del dispositivo de ayuda en aparcamiento)

- Hacer pasar los conductores a través de la viga transversal (eventualmente, a través del equipo de tracción) hasta el orificio de entrada de la instalación eléctrica al vehículo. A seguir, pasar los conductores por el orificio, hasta el lugar para la unidad de mando del dispositivo de ayuda en aparcamiento (fig. 20).

Nos. 18a, 19a (pegamiento del altavoz - barra de techo de plástico)

- Situar el altavoz en la barra de techo en el eje del vehículo de manera que el diodo LED esté dirigido al interior del mismo. Marcar el lugar donde taladrar el orificio por el cual va a pasar el conductor del altavoz.

- Hacer pasar el conductor del altavoz por el orificio taladrado, y pegar el altavoz. Llevar el conductor del altavoz hacia la columna derecha trasera, y a seguir, a lo largo del empaque de la tapa del maletero, al lugar para la unidad de mando del dispositivo de ayuda en aparcamiento.

Nos. 18b, 19b (pegamiento del altavoz - barra de techo tapizada)

- Situar el altavoz en la barra de techo en el eje del vehículo de manera que el diodo LED esté dirigido al interior del mismo. Marcar el lugar donde taladrar el orificio por el cual va a pasar el conductor del altavoz, así como dos orificios para la sujeción del cuerpo del altavoz.

- Hacer pasar el conductor del altavoz por el orificio taladrado, atornillar el cuerpo del altavoz por dos tornillos autorroscantes, y fijar el altavoz de vuelta. Llevar el conductor del altavoz hacia la columna derecha trasera, y a seguir, a lo largo del empaque de la tapa del maletero, al lugar para la unidad de mando del dispositivo de ayuda en aparcamiento.

No. 21 (caja de bornes, sujeción de conductores)

- Conectar las cajas de bornes a la unidad de mando según las marcas de color en la etiqueta pegada a la unidad de mando.

- En los lugares convenientes, fijar todos los conductores a la existente instalación eléctrica del vehículo por medio de cintas de apriete, de manera que no puedan sufrir un daño y que no se produzcan ruidos molestos durante la marcha.

ES



Una vez terminado el montaje, montar todas las partes desmontadas de vuelta a sus lugares conforme al Manual de Taller. Conectar el acumulador y probar el funcionamiento de los sensores.

Advertencia

Al escucharse un tono especial de alarma inmediatamente después de la tonada de introducción, se trata de uno de los casos siguientes:

ES

- un obstáculo a la distancia de hasta 30 cm detrás del vehículo:

- en tal caso, la función del sistema se reanuda al alejarse el obstáculo a más de 30 cm desde el vehículo.

- escarcha en los sensores:

- limpiar los sensores.

- otro defecto del sistema:

En este caso, es posible identificar el sensor defectuoso por medio del sistema autodiagnóstico. Actuar el equipo conectando la ignición e insertando la marcha atrás. Desconectar los sensores de aparcamiento. El sensor defectuoso lo indica el número de pitidos:

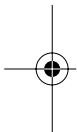
1 pitido	Sensor interior conectado al borne No. 1
2 pitidos	Sensor interior conectado al borne No. 2
3 pitidos	Sensor exterior conectado al borne No. 3
4 pitidos	Sensor exterior conectado al borne No. 4
Pitido permanente	Más de 1 sensor defectuoso

Los sensores de repuesto eventuales pueden ordenarse bajo los números de pedido siguientes: BEA 609 001 001 - sensor central

BEA 609 001 002 - sensor esquinado

Advertencia

La capacidad del sistema para detectar los obstáculos depende de su material y forma! El señalamiento acústico no exime al conductor de la responsabilidad por daños ocasionados al aparcar o durante maniobras similares. Por eso, antes de iniciar la marcha atrás hay que convencerse si detrás del vehículo no se halla un obstáculo de menor tamaño (por ejemplo una piedra, una columna delgada, la barra del remolque etc.). Tal obstáculo podría hallarse fuera de la zona cubierta por los sensores.





DISPOSITIF DE PARKING AUXILIAIRE

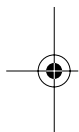
Avertissement

La part "Dispositif de parking auxiliaire", numéro de commande ŠKODA - BEA 609 001, n'est réservée **qu'à un montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite un usage d'outils spéciaux et de manuels d'atelier, et c'est pourquoi la part "Dispositif de parking auxiliaire" ne peut pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

Le dispositif de parking auxiliaire, numéro de commande BEA 609 001, est réservé aux véhicules Škoda Octavia II et sert à une facilitation de parking lors d'une marche arrière. Quatre senseurs dans le pare-chocs arrière gardent une distance entre le véhicule et un obstacle possible. Le chauffeur est informé sur une grandeur de l'espace libre à l'aide d'un signal sonore du 'haut-parleur.

Si un obstacle apparaît en distance de 160 cm de la partie arrière de véhicule, celui-ci est signalé par des pialements courts pendant l'intervalle d' 1 seconde. Au moment où vous vous approchez de l'obstacle, cet intervalle raccourcit proportionnellement. Lors d'un rapprochement de 30 cm, le pialement passe à un ton continu (signal STOP). En plus, il arrive à des sauts de hauteur de ton - voir les différentes zones, Fig. 23.

FR



Exécutez un démontage et un remontage de différents éléments selon les Manuels d'atelier.

- Pendant le montage, ayez l'accumulateur déconnecté.
- Démontez le pare-chocs arrière.

Important

Avertissement. Avant un collage, nettoyez soigneusement tous les points réservés au collage de porte-senseurs de parking, de l'unité de commande et du 'haut-parleur, et nettoyez-lez à l'aide du moyen à nettoyer HHA 381 011 & HHA 381 010. Laissez aérer pendant 10 minutes. En aucun cas, ne touchez plus les points préparés de cette façon, autrement il n'est pas possible d'assurer un collage parfait de différents éléments!

Annotations relatives aux figures:

No. 5 (marquage d'orifices pour un percement)

- Dans le pare-chocs, les endroits pré-pressés circulaires pour les senseurs sont marqués. 5 mm au-dessous de leur centres, marquez les orifices pour un percement.





FR

No. 7 (orifice de diamètre de 18 mm)

- Aussi précisément que possible, percez les orifices du côté extérieur de pare-chocs. Enlevez des bavures éventuelles du côté intérieur, et ébarbez les orifices.

No. 10 (emplacement de senseurs)

- Respectez un emplacement de senseurs selon la couleur: extérieurs - bleu; intérieurs - noir.

Attention, il ne faut pas les échanger. Conformément à la longueur de leur câbles, montez les senseurs de telle façon que le faisceau sorte du centre de pare-chocs.

No. 15 (mise de conducteurs de dispositif de parking)

- Menez les conducteurs par-dessus la traverse, éventuellement par-dessus le dispositif d'attelage, vers l'orifice réservé à un passage de l'installation électrique au véhicule. Ensuite, menez les conducteurs par l'orifice au point réservé à l'unité de commande de dispositif de parking (Fig. 20).

No. 18a, 19a (collage du 'haut-parleur - liteau de toit en plastique)

- Sur le liteau de toit situé dans l'axe de véhicule, installez le haut-parleur de telle façon que la LED diode se dirige vers l'intérieur de véhicule. Marquez le point pour un percement de l'orifice qui sert à un passage du conducteur de 'haut-parleur.

- Passez le conducteur de 'haut-parleur par l'orifice percé, et collez le 'haut-parleur. Menez le conducteur de 'haut-parleur vers la colonne droite arrière, et ensuite le long de la garniture d'étanchéité de couvercle de coffre au point réservé à l'unité de commande de dispositif de parking.

No. 18b, 19b (collage du 'haut-parleur - liteau de toit de tapisserie)

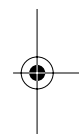
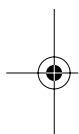
- Sur le liteau de toit situé dans l'axe de véhicule, installez le haut-parleur de telle façon que la LED diode se dirige vers l'intérieur de véhicule. Marquez la place pour des percements de l'orifice qui sert à un passage du conducteur de 'haut-parleur et de deux orifices réservés à une fixation du corps de 'haut-parleur.

- Passez le conducteur de 'haut-parleur par l'orifice percé, vissez le corps de 'haut-parleur à l'aide de deux vis auto-taraudeuses, et remettez (avec un claquement) le haut-parleur. Menez le conducteur de 'haut-parleur vers la colonne droite arrière, et ensuite le long de la garniture d'étanchéité de couvercle de coffre au point réservé à l'unité de commande de dispositif de parking.

No. 21 (réglettes de bornes, fixation de conducteurs)

- Selon les marques en couleurs sur l'étiquette collée sur l'unité de commande, connectez les réglettes de bornes à l'unité de commande.

- A l'aide de rubans de serrage, fixez tous les conducteurs à l'installation électrique existante dans les points convenables de telle façon qu'il ne puisse pas





arriver à leur endommagement, et qu'il n'arrive pas à des bruits altérants lors d'une marche.

Le montage une fois achevé, remontez tous les éléments démontés selon le Manuel d'atelier. Connectez l'accumulateur, et essayez un fonctionnement de senseurs.

Avertissement

Si un ton avertisseur spécial résonne immédiatement après un indicatif préliminaire, il s'agit d'un de ces cas:

- **un obstacle se trouve à distance moindre que 30 cm derrière le véhicule:**
- dans ce cas-là, le système se remet en marche au moment où l'obstacle se retire à une distance plus grande que 30 cm.

- **givrage de senseurs:**

- nettoyez les senseurs.

- **une autre panne de système:**

Dans ce cas-là, il est possible de diagnostiquer un senseur défectueux à l'aide d'un système d'auto-diagnostic. En tournant la clé du démarreur et en passant la marche arrière, activez le système. Déconnectez les senseurs de parking. Le senseur défectueux est indiqué par un nombre de piaulements:

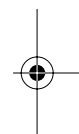
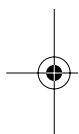
1 pialement	senseur intérieur connecté à la borne No. 1
2 pialements	senseur intérieur connecté à la borne No. 2
3 pialements	senseur extérieur connecté à la borne No. 3
4 pialements	senseur extérieur connecté à la borne No. 4
pialement continu	plus qu' 1 senseur défectueux

Il est possible de commander les senseurs sous les numéros de commande suivants: BEA 609 001 001 - senseur de centre

BEA 609 001 002 - senseur de coin

Avis

Une aptitude de système de détecter des obstacles dépend de leur matériau et de leur forme! Une signalisation sonore lors d'une marche arrière ne débarrasse pas le chauffeur de la responsabilité des dommages causés lors d'un parking ou lors d'autres manœuvres similaires. C'est pourquoi, persuadez-vous avant une marche arrière si un obstacle de dimension négligeable (par ex. une pierre, une colonne mince, un timon de remorque, etc.) ne se trouve pas derrière le véhicule. Cet obstacle pourrait se trouver 'hors de la zone de senseurs.





DISPOSITIVO SUPPLEMENTARE PER PARCHEGGIARE

Avvertimento

Il pezzo "Dispositivo supplementare per parcheggiare", numero d'ordinazione ŠKODA - BEA 609 001 è destinato **solo per il montaggio professionale presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina e, perciò il pezzo "Dispositivo supplementare per parcheggiare" non deve essere venduto al cliente finale nello stato smontato.

IT

Dispositivo supplementare per parcheggiare, numero d'ordinazione BEA 609 001 è destinato per le autovetture Škoda Octavia II e, serve per semplificare il parcheggio durante la retromarcia. Quattro sensori nel paraurti posteriore controllano la distanza tra l'autovettura ed eventuale ostacolo. Della grandezza dello spazio libero, l'autista sarà informato, tramite il segnale acustico dal riproduttore.

Se apparisce l'ostacolo nella distanza di 160 cm dalla parte posteriore dell'autovettura, è segnalata con breve beep nell'intervallo di 1 secondo. Quest'intervallo diminuisce gradatamente, avvicinandosi all'ostacolo. Con avvicinamento a 30 cm il pigolio passa al tono continuo (segnale STOP). In più, cambia l'altezza del tono, vedere le singole zone fig. 23.

Lo smontaggio ed il montaggio dei singoli componenti eseguite conforme ai Manuali d'officina.

- Durante il montaggio, tenete l'accumulatore scollegato.
- Smontate il paraurti posteriore.

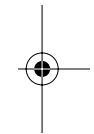
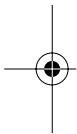
Importante

Avvertimento. Tutti i posti per incollaggio dei supporti dei sensori per parcheggiare, per l'unità di comando e per il riproduttore, pulite accuratamente prima dell'incollaggio e sgrassate con il detergente HHA 381 011 e HHA 381 010. Lasciate ventilare per 10 min. I posti così preparati non toccate più in nessun caso, altrimenti non è possibile assicurare l'incollaggio perfetto dei singoli pezzi !

Spiegazione dei disegni:

nr. 5 (i fori segnalati per la trapanatura)

- Nel paraurti sono segnate le parti prestampate circolari per i sensori. Segnate i fori per la trapanatura, 5 mm sotto il loro centro.



nr. 7 (il foro diametro 18 mm)

- Trapanate i fori dalla parte esterna del paraurti con massima precisione. Eliminate eventuali bave sulla parte interna e ripulite i fori.

nr. 10 (posizionamento dei sensori)

- Rispettate la posizione dei sensori conforme al colore: esterni - blu; interni - neri.

Attenzione, non devono essere invertiti. Montate i sensori, conforme alla lunghezza dei cavi nel modo, di far uscire il fascio dal centro del paraurti.

nr. 15 (passaggio dei cavi del dispositivo per parcheggiare)

- Passate i cavi tramite, la trave (eventualmente tramite gli organi di traino) verso il foro per il passaggio dell'installazione elettrica nell'autovettura. Dopo, portate i conduttori tramite, il foro verso il punto per l'unità di comando del dispositivo per parcheggiare (fig. 20).

nr. 18a, 19a (incollaggio del riproduttore - listello di plastica del tetto)

- Sistemate il riproduttore sul listello del tetto nell'asse dell'autovettura nel modo, di far mirare il diodo LED nell'interno dell'autovettura. Segnate il punto per trapanare il foro per il passaggio del cavo del riproduttore.

- Passate il cavo del riproduttore nel foro trapanato ed incollate il riproduttore. Il cavo del riproduttore portate verso la colonna destra posteriore e dopo, lungo la guarnizione del cofano del vano portabagagli, verso il posto per l'unità di comando del dispositivo per parcheggiare.

nr. 18b, 19b (incollaggio del riproduttore - listello del tetto rivestito)

- Sistemate il riproduttore sul listello del tetto nell'asse dell'autovettura nel modo, di far mirare il diodo LED nell'interno dell'autovettura. Segnate il punto per trapanare il foro per il passaggio del cavo del riproduttore e, due fori per il fissaggio del corpo del riproduttore.

- Passate il cavo del riproduttore nel foro trapanato ed il corpo del riproduttore avvitate tramite due viti autofilettanti, fatte scattare il riproduttore al suo posto. Il cavo del riproduttore portate verso la colonna destra posteriore e dopo, lungo la guarnizione del cofano del vano portabagagli, verso il posto per l'unità di comando del dispositivo per parcheggiare.

nr. 21 (morsettiera, fissaggio dei cavi)

- Collegate le morsettiere nell'unità di comando conforme ai segni colorati sull'etichetta, incollata sull'unità di comando.

- Fissate tutti i cavi tramite le fascette di fissaggio, all'installazione elettrica esistente dell'autovettura, nei punti adatti per evitare il loro danneggiamento e rumori sgradevoli durante la corsa.

IT



Dopo la fine del montaggio rimontate al posto suo tutti i pezzi precedentemente smontati, conforme al Manuale d'officina. Collegate l'accumulatore e controllate la funzione dei sensori.

Avvertimento

Se subito dopo il segnale iniziale si sentirà il tono speciale d'avvertimento, si tratta di uno di questi casi:

- ostacolo nella distanza entro 30 cm dietro l'autovettura:

- in questo caso la funzione del sistema sarà rinnovata solo quando l'ostacolo si allontanerà dall'autovettura alla distanza più grande di 30 cm.

- ghiacciata sui sensori:

- pulite i sensori.

- altro difetto del sistema:

In questo caso è possibile, tramite l'auto-diagnostica stabilire il sensore difettoso. Attivate il dispositivo, attivando l'accensione e inserendo il grado di retromarcia. Scollegate i sensori di parcheggio. Il sensore difettoso è identificato tramite la quantità dei beep.

1 beep	il sensore interno collegato al morsetto nr. 1
2 beep	il sensore interno collegato al morsetto nr. 2
3 beep	il sensore esterno collegato al morsetto nr. 3
4 beep	il sensore esterno collegato al morsetto nr. 4
beep continuo	più di 1 sensori difettosi

I sensori eventualmente difettosi è possibile ordinare con i numeri d'ordinazione:

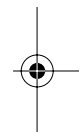
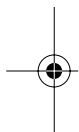
BEA 609 001 001 - sensore centrale

BEA 609 001 002 - sensore angolare

Avvertimento

La capacità del sistema di rivelare gli ostacoli dipende dal loro materiale e dalla forma! La segnalazione acustica durante retromarcia non solleva la responsabilità dell'autista per i danni causati durante il parcheggio e simili manovre. Prima di retromarcia controllate perciò se, dietro l'autovettura non si trova l'ostacolo delle dimensioni piccole (per es. la pietra, la colonna fine, il timone del rimorchio ecc.). Tale ostacolo potrebbe trovarsi fuori la zona monitorata.

IT



HJÄLPPARKERINGSANORDNING

Meddelande

Del "Hjälpparkeringsanordning" beställningsnummer ŠKODA - BEA 609 001 är avsedd **enbart till en professionell uppmontering hos avtalsparter till ŠKODA Auto**. Montage kräver speciella verktyg, monteringsanvisningar och delen "Hjälpparkeringsanordning" får därmed inte säljas till slutkunden i ett omonterat tillstånd.

Hjälpparkeringsanordning beställningsnummer BEA 609 001 är avsedd för vagnar Škoda Octavia II, den underlättar parkeringen när man skall backa. Fyra sensorer på bakre kofångare bevakar avståndet mellan vagnen och ett eventuellt hinder. Föraren informeras om friutrymmets storlek med hjälp av akustisk signal från en högtalare.

Om det dyker upp ett hinder inom 160 cm från bakre delen av vagnen signaleras detta med korta pipsignaler med 1 sekunds intervaller. Denna intervall förkortas successivt med närmanden mot hindret. När man närmar sig till 30 cm går pipsignalen över till en sammanhängande ton (signalen STOP). Det uppstår även stegändringar av tonhöjden, se enstaka zoner bild 23.

Demontering och återuppmontering av enstaka delar får Ni göra enligt monteringsanvisningar.

- Ackumulatorm skall vara fränkopplad under montagetiden.
- Demontera bakre kofångare.

Viktigt meddelande.

Alla ställen för uppklistring av hållare för parkeringssensorer, styrenhet och högtalare skall innan påklistringen rengöras och avfettas noggrant med ett rengöringsmedel HHA 381 011 a HHA 381 010. Låt detta vädras i 10 minuter. Ni får inte alls vidröra så här förberedda ställena, annars kan man inte garantera perfekt vidklistring av enstaka delar!

Bildförklaringar:

Nr. 5 (markering av öppningar för borrningen)

- I kofångaren finns markerade runda utpressningar för sensorer. Markera öppningar för borrningen 5 mm under deras mittpunkter.

Nr. 7 (öppningen med diametern 18 mm)

- Borra öppningar med största noggrannhet från utsidan av kofångaren. Eventuella ojämnheter på insidan får Ni avlägsna och rensa.



Nr. 10 (sensorplacering)

- Ni skall bibehålla placering av sensorer enl. färger:
utsidan - blåa, insidan - svarta.

OBS. Ni får inte förväxla dem. Ni får montera upp sensorer enligt deras längd så att bunten kommer ut från mitten på kofångaren.

Nr. 15 (genomdragning av parkeringsanordningens ledare)

- Dra ledarna över tvärstången (ev. över draganordningen) mot öppningen för genomgång av vagnens elinstallation. Vidare skall Ni dra ledare mot stället för parkeringsanordningens styrenhet (bild 20).

Nr. 18a, 19a (uppklistring av högtalare – plast taklist)

- Högtalare bör Ni placera på en taklist i vagnens axel så att LED diod riktas in i vagnens interiör. Markera ett ställe för uppborring av en öppning för genomledning av högtalarens ledare.

SV

- Dra högtalarens ledare genom den uppborrade öppningen och klistra högtalaren. Ni får leda högtalarens ledare i riktningen mot höger bakre pelare och vidare längs tätningen av bagageutrymmets lock mot ett ställe för parkeringsanordningens styrenhet.

Nr. 18b, 19b (uppklistring av högtalare – tapetsering taklist)

- Högtalare bör Ni placera på en taklist i vagnens axel så att LED diod riktas in i vagnens interiör. Markera ställe för uppborring av en öppning för genomledning av högtalarens ledare och två öppningar för vidfästning av högtalarens kropp.

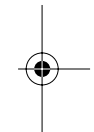
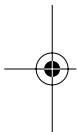
- Dra högtalarens ledare genom den uppborrade öppningen, skruva högtalarens kropp med två självborrande skruvar och klappa tillbaks högtalaren. Ni får leda högtalarens ledare i riktningen mot höger bakre pelare och vidare längs tätningen av bagageutrymmets lock mot ett ställe för parkeringsanordningens styrenhet.

Nr. 21 (klämma, vidfästning av ledare)

- Koppla klämmor in i styrenheten enligt färgmarkeringar på etiketten som är klis-trad på styrenheten.

- Fästa alla ledare med åtdragningsremсор mot vagnens befintlig elinstallation på lämpliga ställen så att de inte kan skadas och att det inte uppstår störande ljud vid körningen.

Efter montagetets slut får Ni montera tillbaka alla demonterade delar enligt Monteringsanvisningar. Koppla in ackumulatorn och testa sensorernas funktion.



Meddelande

Om det hörs direkt efter inledande ton en konstig varningston kan det handla om något av följande fall:

- ett hinder i avståndet upp till 30 cm bakom vagnen:

- i sånt fall återupprättas systemets funktion först när hindret avlägsnar sig mera än 30 cm.

- en isbeläggning på sensorerna:

- rensa sensorerna.

- ett annat systemfel:

I detta fall kan man med hjälp av autodiagnostiken avgöra vilken sensor är det fel på. Ni får aktivera anordningen genom att Ni tändar motorn och sätter in bakväxel. Koppla från parkeringssensorer. Felaktig sensor indikeras med antal av pipsignaler:

1 pipsignal	Inre sensor kopplad till klammer nr. 1
2 pipsignaler	Inre sensor kopplad till klammer nr. 2
3 pipsignaler	Yttre sensor kopplad till klammer nr. 3
4 pipsignaler	Yttre sensor kopplad till klammer nr. 4
Oavbrutet pipsignal	Flera än 1 felaktig sensor

Ev. Felaktiga sensorer kan man beställa under beställningsnummer:

BEA 609 001 001 - mittensensor

BEA 609 001 002 - hörnsensor

Varningen

Systemets förmåga att detektera hinder är beroende av deras material och utformning! Akustisk signalering vid backandet tar inte bort förarens ansvar för skador uppkomna vid parkeringen och liknande manövrar. Innan Ni skall backa borde Ni kolla om det inte finns ett hinder av mindre storlek bakom vagnen (tex. sten, smal stolpe, släpvagnens tisselstång osv.) Sådana hinder kan befinna sig utanför sensorernas bevakningsområde.

SV



ACHTERUITRIJSENSOR

Waarschuwing

Deel "Achteruitrijsensor", bestelnummer ŠKODA - BEA 609 001 is **slechts voor een vakbekwame montage bij de contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen en daarom mag het deel "Achteruitrijsensor" aan de eindgebruiker niet in ongemonteerde staat worden verkocht.

Achteruitrijsensor bestelnummer BEA 609 001 is voor voertuigen Škoda Octavia II bestemd en dient voor het vergemakkelijken van het parkeren bij achteruitrijden. Vier sensoren in de achterbumper bewaken de afstand tussen de wagen en een eventueel obstakel. Bestuurder krijgt informatie over de vrije ruimte middels akoestisch signaal vanuit een weergever.

Als er een obstakel op een afstand van 160 cm van de achterkant van de wagen verschijnt, wordt deze door korte piepjes gesig-naleerd, met een interval van 1 seconde. Dit interval wordt gelijkmatig verkort naarmate men het obstakel nadert. Bij de benadering op 30 cm afstand gaat het piep over in een onafgebroken toon (signaal STOP). Bovendien gaat de toonhoogte sprongsgewijs veranderen, zie afzonderlijke zones fig. 23.

NL

Verricht de demontage en de terugmontage van afzonderlijke delen volgens Handleidingen voor werkplaatsen.

- Laat gedurende montage de accu losgekoppeld.
- Demonteer de achterbumper.

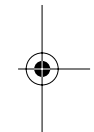
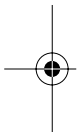
Belangrijk

Waarschuwing. Maak alle plaatsen voor het opplakken van de houders van achteruitrijsensoren, besturingseenheid en weergever voor het plakken zorgvuldig schoon en vetvrij met behulp van reinigingsmiddel HHA 381 011 en HHA 381 010. Laat het 10 min. ventileren. Raak de op deze wijze klaargemaakte plaatsen in geen geval meer aan, anders is het niet mogelijk een perfecte aanhechting van afzonderlijke delen te garanderen!

Uitleg bij tekeningen:

nr. 5 (aanduiding van de uit te boren gaten)

- In de bumper zijn rondachtige voorgevormde plaatsen voor sensoren aangegeuid. Merk de uit te boren gaten 5 mm onder het midden ervan aan.



nr. 7 (opening met doorsnee van 18 mm)

- Boor de gaten uit vanuit de buitenkant van de bumper zo nauwkeurig mogelijk. Verwijder eventuele bramen aan de binnenkant en werk de gaten schoon af.

nr. 10 (plaatsing sensoren)

- Plaats de sensoren volgens de kleur: buiten - blauw; binnen - zwart.

Let op, het mag niet worden verwisseld. Zet de sensoren in overeenstemming met de lengte van de kabels zodanig vast, dat de bundel vanuit het midden van de bumper loopt.

nr. 15 (doortrekken van geleidraden van de achteruitrijensoren)

- Leid de geleidraden via de dwarsbalk (eventueel over de trekrichting) naar het gat voor het doortrekken van elektrische kabellage de wagen in. Leid geleidraden verder door het gat naar de plaats voor de besturingseenheid van de achteruitrijensoren (fig. 20).

nr. 18a, 19a (opplakken van de weergever – plastic plafondstrip)

- Plaats de weergever op de plafondstrip in de as van de wagen zodanig, dat de LED-diode in de richting van de interieur van de wagen is geplaatst. Merk de plaats aan voor het uitboren van het gat voor het doortrekken van de geleidraad van de weergever.

- Trek de geleidraad van de weergever door het gebore gat en plak de weergever op. Leid de geleidraad van de weergever in de richting naar de achterste steunbalk en verder langs de dichting van de bagageruimtekap naar de plaats voor de besturingseenheid van de achteruitrijensoren.

nr. 18b, 19b (opplakken van de weergever – gestoffeerde plafondstrip)

- Plaats de weergever op de plafondstrip in de as van de wagen zodanig, dat de LED-diode in de richting van de interieur van de wagen is geplaatst. Merk de plaats aan voor het uitboren van het gat voor het doortrekken van de geleidraad van de weergever en twee gaten voor het vastzetten van het lichaam van de weergever.

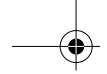
- Trek de geleidraad van de weergever door het uitgeboorde gat, zet het lichaam van de weergever vast met behulp van twee tapschroeven en klik de weergever terug. Leid de geleidraad van de weergever in de richting naar de rechter achterbalk en verder langs de dichting van de bagageruimtekap naar de plaats voor de besturingseenheid van de achteruitsensoren.

nr. 21 (poolklemmen, vastzetten van geleidraden)

- Sluit de poolklemmen in de besturingseenheid volgens de kleurmerken op de etiket die op de besturingseenheid is geplakt.

- Zet alle geleidraden vast met behulp van spanbandjes op de geschikte plaatsen tegen de bestaande elektrische installatie van het voertuig vast, zodat deze niet

NL



beschadigd kunnen raken en er geen storende geluiden tijdens het rijden ontstaan.

Zet na het voltooien van de montage alle gedemonteerde delen terug volgens de Handleiding voor werkplaatsen. Sluit de accu aan en test de werking van de sensoren.

Waarschuwing

Indien er na de startdeuntje een aparte waarschuwingston klinkt, heeft u met een van de volgende gevallen te maken:

- obstakel op een afstand tot 30 cm achter de wagen:

- in dit geval herstelt de functie van het systeem pas na het verwijderen van het obstakel naar een afstand groter dan 30 cm van de wagen.

- ijzel op sensoren:

- maak de sensoren schoon.

- andere storing van het systeem:

In dit geval is het mogelijk de gebrekkige sensor met behulp van autodiagnostiek te vinden. Activeer de inrichting door de ontsteking aan te doen en de achteruitsnelheid in te schakelen. Maak de parkeersensoren los. Gebrekkige sensor wordt door een aantal piepjes geïdentificeerd:

1 piep	binnensensor aangesloten op klem nr. 1
2 piepen	binnensensor aangesloten op klem nr. 2
3 piepen	buitensensor aangesloten op klem nr. 3
4 piepen	buitensensor aangesloten op klem nr. 4
Onafgebroken piepen	meer dan 1 gebrekkige sensor

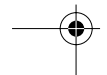
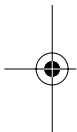
Eventueel gebrekkige sensoren kunnen onder volgende bestelnummers worden besteld: BEA 609 001 001 - middensensor

BEA 609 001 002 - hoeksensor

Waarschuwing

Of het systeem obstakels scant, hangt af van het materiaal en vorm ervan! Akoestische signalering bij het achteruitrijden betekent echter niet dat de bestuurder niet is aansprakelijk voor schade veroorzaakt bij het parkeren en gelijksoortige manoeuvres. Overtuig uzelf daarom voor u gaat achteruitrijden of er achter de wagen geen obstakel van kleine afmetingen zich bevindt (bijv. steen, dun paaltje, disselboom van aanhangwagen en derg.). Zo'n obstakel zou buiten het gescande gebied kunnen liggen.

NL



POMOCNICZE URZĄDZENIE DO PARKOWANIA

Uwaga

Część "Pomocnicze urządzenie do parkowania", nr zamówienia ŠKODA - BEA 609 001 jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga stosowania specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części "Pomocnicze urządzenie do parkowania" nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Pomocnicze urządzenie do parkowania nr zamówienia BEA 609 001 jest przeznaczone do pojazdów Škoda Octavia II i służy do ułatwienia cofania podczas parkowania. Cztery czujniki w tylnym zderzaku śledzą odległość między pojazdem i możliwą przeszkodą. O wielkości wolnego miejsca kierowcę informuje sygnał akustyczny z głośnika.

Jeżeli pojawi się przeszkoda w odległości 160 cm od tylnej części pojazdu, sygnalizują to krótkie sygnały akustyczne w interwale 1 sekundy. Ten interwał płynnie skraca się w miarę zbliżania do przeszkody. Po zbliżeniu się na 30 cm przerywany sygnał przejdzie w ciągły ton (sygnał STOP). Poza tym dochodzi do skokowych zmian wysokości tonu, patrz poszczególne strefy rys. 23.

Demontaż i ponowny montaż poszczególnych części wykonać według Podręczników warsztatowych.

- Podczas montażu akumulator musi być odłączony.
- Zdemontować tylny zderzak.

Ważne

Uwaga. Wszystkie miejsca do naklejenia uchwytów czujników parkowania, jednostki sterującej i głośnika przed klejeniem starannie oczyścić i odtłuścić środkiem czyszczącym HHA 381 011 i HHA 381 010. Pozostawić 10 min. do wyschnięcia. Przygotowanych w ten sposób miejsc już w żadnym wypadku nie dotykać, aby zapewnić doskonałą przyczepność poszczególnych części!

Objaśnienia rysunków:

nr 5 (oznaczenie otworów do wiercenia)

- W zderzaku są oznaczone wytłoczenia na czujniki. Otwory do wiercenia zaznaczyć 5 mm pod ich środkami.

nr 7 (otwór o średnicy 18 mm)

- Otwory wywiercić od zewnątrz zderzaka z maksymalną dokładnością. Ewentualne wióry od wewnątrz usunąć i ogratować otwory.

PL

nr 10 (umieszczenie czujników)

- Przestrzegać rozmieszczenie czujników według kolorów: zewnętrzne - niebieskie; wewnętrzne - czarne.

Uwaga, nie wolno zamienić. Czujniki zamontować według długości kabli tak, aby wiązka wychodziła ze środka zderzaka.

nr 15 (przeciąganie przewodów urządzenia do parkowania)

- Przewody prowadzić przez belkę poprzeczną (ewentualnie przez urządzenie sprzęgające) do otworu przepustu instalacji elektrycznej do pojazdu. Dalej prowadzić przewody otworem do miejsca umieszczenia jednostki sterującej urządzenia do parkowania (rys. 20).

nr 18a, 19a (naklejenie głośnika – listwa sufitowa z tworzywa)

- Głośnik umieścić na listwie sufitowej w osi pojazdu tak, aby dioda LED była skierowana do wnętrza pojazdu. Zaznaczyć miejsce wiercenia otworu do przeciągnięcia przewodu głośnika.

- Przewód głośnika przeciągnąć wywierconym otworem i nakleić głośnik. Przewód głośnika prowadzić w stronę prawego tylnego słupka i wzdłuż uszczelnienia wieka bagażnika na miejsce umieszczenia jednostki sterującej urządzenia do parkowania.

nr 18b, 19b (naklejenie głośnika – wyściełana listwa sufitowa)

- Umieścić głośnik na listwie sufitowej w osi pojazdu tak, aby dioda LED była skierowana do wnętrza pojazdu. Zaznaczyć miejsce na otwór do przeciągnięcia przewodu głośnika i dwóch otworów do umocowania głośnika.

- Przewód głośnika przeciągnąć wywierconym otworem, głośnik przykręcić dwoma śrubami samogwintującymi i zatrasnąć z powrotem głośnik. Przewód głośnika prowadzić w stronę tylnego słupka i dalej wzdłuż uszczelki wieka bagażnika do miejsca umieszczenia jednostki sterującej urządzenia do parkowania.

nr 21 (zaciski, umocowanie przewodów)

- Zaciski do jednostki sterującej podłączyć według kolorowych znaków na etykiecie naklejonej na jednostce sterującej.

- Wszystkie przewody umocować paskami ściągającymi do istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu w odpowiednich miejscach tak, aby nie mogło dojść do ich uszkodzenia i nie dochodziło do niepożądanych dźwięków podczas jazdy.

Po skończeniu montażu zamontować z powrotem według Podręcznika warsztatowego wszystkie zdemonstrowane części. Podłączyć akumulator i wypróbować działanie czujników.

PL

Uwaga

Jeżeli natychmiast po sygnale wstępnym zabrzmiał specjalny ton ostrzegawczy, chodzi o jeden z następujących przypadków:

- przeszkoda w odległości do 30 cm za pojazdem:

- w takim przypadku układ zacznie działać ponownie po oddaleniu przeszkody od pojazdu na ponad 30 cm.

- szron na czujnikach:

- oczyścić czujniki.

- inna usterka systemu:

W tym przypadku można za pomocą autodiagnostyki znaleźć wadliwy czujnik. Aktywować urządzenie przez włączenie zapłonu i włączenie biegu wstecznego. Odłączyć czujniki parkowania. Wadliwy czujnik jest identyfikowany liczbą sygnałów dźwiękowych:

1 sygnał	Czujnik wewnętrzny podłączony do zacisku nr 1
2 sygnały	Czujnik wewnętrzny podłączony do zacisku nr 2
3 sygnały	Czujnik zewnętrzny podłączony do zacisku nr 3
4 sygnały	Czujnik zewnętrzny podłączony do zacisku nr 4
ciągły sygnał	Więcej, niż 1 wadliwy czujnik

Ewentualne wadliwe czujniki można zamówić pod numerami zamówień:

BEA 609 001 001 – czujnik środkowy

BEA 609 001 002 – czujnik narożny

Ostrzeżenie

Zdolność systemu do wykrywania przeszkód zależy od ich materiału i kształtu! Sygnalizacja akustyczna podczas cofania nie zwalnia kierowcy od odpowiedzialności za szkody spowodowane podczas parkowania i podobnych manewrów. Przed cofaniem należy przekonać się, że za pojazdem nie znajduje się przeszkoda mniejszych rozmiarów (np. kamień, cienki słupek, dyszel przyczepy itp.). Ta przeszkoda może się znajdować poza śledzoną strefą.

POMOCNÉ PARKOVACIE ZARIADENIE

Upozornenie

Diel "Pomocné parkovacie zariadenie", obj. číslo ŠKODA - BEA 609 001 je určený **iba k odbornej montáži u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek a preto nesmie byť diel "Pomocné parkovacie zariadenie" predaný konečnému užívateľovi v nenamonto-vanom stave.

Pomocné parkovacie zariadenie obj. číslo BEA 609 001 je určené pre vozidlá Škoda Octavia II a slúži k uľahčeniu zaparkovania pri cúvaní. Štyri senzory v zadnom nárazníku kontrolujú vzdialenosť medzi vozidlom a možnou prekážkou. O veľkosti voľného priestoru je šofér informovaný akustickým signálom z reproduktora.

Ak sa objaví prekážka vo vzdialenosti 160 cm od zadnej časti vozidla, je signalizovaná krátkymi pípnutiami v intervale 1 sekundy. Tento interval sa plynulo skraca s približovaním sa k prekážke. Pri priblížení na 30 cm prejde pípanie do súvislého tónu (signál STOP). Navyše dochádza k skokovým zmenám výšky tónu vid' jednotlivé zóny obr. 23.

Demontáž a opätovnú montáž jednotlivých dielov vykonajte podľa Dielenských príručiek.

- Počas montáže majte odpojený akumulátor.
- Demontujte zadný nárazník.

SK

Dôležité

Upozornenie. Všetky miesta pre nalepenie držiakov parkovacích senzorov, riadiacej jednotky a reproduktora pred lepením starostlivo očistite a odmastite čističom HHA 381 011 a HHA 381 010. Nechajte 10 min. odvetrať. Na takto pripravené miesta už v žiadnom prípade nesiahajte, inak nie je možno zaručiť dokonalé prilepenie jednotlivých dielov!

Vysvetlivky k obrázkom:

č. 5 (označenie otvorov pre vŕtanie)

- V nárazníku sú označené kruhové prelisy pre senzory. Otvory pre vŕtanie označte 5 mm pod ich stredy.

č. 7 (otvor priemer 18 mm)

- Otvory vyvŕtajte z vonkajšej strany nárazníka s najväčšou presnosťou. Prípadné otrepy na vnútornej strane odstráňte a otvory začistite.

č. 10 (umiestnenie senzorov)

- Dodržte rozmiestnenie senzorov podľa farby: vonkajšie - modré; vnútorné - čierne.

Pozor, nesmú sa zameniť. Sensory namontujte podľa dĺžky káblov tak, aby zväzok vychádzal zo stredu nárazníka.

č. 15 (pretiahnutie vodičov parkovacieho zariadenia)

- Vodiče vedzte cez priečnik (poprípade cez ťažné zariadenie) k otvoru pre priechod elektrickej inštalácie do vozidla. Ďalej vedzte vodiče otvorom k miestu pre riadiacu jednotku parkovacieho zariadenia (obr. 20).

č. 18a, 19a (nalepenie reproduktora - plastová stropná lišta)

- Reproduktor umiestnite na stropnú lištu v osi vozidla tak, aby LED dióda smerovala do interiéru vozidla. Označte miesto pre vyvrtanie otvoru pre pretiahnutie vodiča reproduktora.

- Vodič reproduktora pretiahnite vyvrtaným otvorom a reproduktor nalepte. Vodič reproduktora vedzte smerom k pravému zadnému stĺpiku a ďalej pozdĺž tesnenia veka batožinového priestoru k miestu pre riadiacu jednotku parkovacieho zariadenia.

č. 18b, 19b (nalepenie reproduktora - čalúnená stropná lišta)

- Reproduktor umiestnite na stropnú lištu v osi vozidla tak, aby LED dióda smerovala do interiéru vozidla. Označte miesto pre vyvrtanie otvoru pre pretiahnutie vodiča reproduktora a dvoch otvorov pre uchytenie telesa reproduktora.

- Vodič reproduktora pretiahnite vyvrtaným otvorom, teleso reproduktora priskrutkujte dvomi samoreznými skrutkami a reproduktor zacvaknite naspäť. Vodič reproduktora vedzte smerom k pravému zadnému stĺpiku a ďalej pozdĺž tesnenia veka batožinového priestoru k miestu pre riadiacu jednotku parkovacieho zariadenia.

č. 21 (svorkovnice, upevnenie vodičov)

- Svorkovnice do riadiacej jednotky pripojte podľa farebných značiek na etikete nalepenej na riadiacej jednotke.

- Všetky vodiče upevnite sťahovacími páskami k stávajúcej elektrickej inštalácii vozidla na vhodných miestach tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a nedochádzalo k rušivým zvukom počas jazdy.

Po ukončení montáže namontujte naspäť podľa Dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor a vyskúšajte funkciu senzorov.

SK

Upozornenie

Ak sa ihneď po úvodnej znelke ozve zvláštny varovný tón, ide o niektorý z týchto prípadov:

- prekážka vo vzdialenosti do 30 cm za vozidlom:

- v tomto prípade sa činnosť systému obnoví, až keď sa prekážka vzdialí od vozidla na viac než 30 cm.

- námraza na senzorochoch:

- očistite senzory.

- iná porucha systému:

V tomto prípade možno pomocou autodiagnostiky určiť chybný senzor. Aktivujte zariadenie zapnutím zapalovania a zaradením spätného rýchlostného stupňa. Odpojte parkovacie senzory. Chybný senzor je indikovaný počtom pípnutí:

1 pípnutie	vnútorný senzor pripojený k svorke č. 1
2 pípnutia	vnútorný senzor pripojený k svorke č. 2
3 pípnutia	vonkajší senzor pripojený k svorke č. 3
4 pípnutia	vonkajší senzor pripojený k svorke č. 4
trvalé pípanie	viac než 1 chybný senzor

Prípadné chybné senzory možno objednať pod objed. číslami:

BEA 609 001 001 - senzor stredový

BEA 609 001 002 - senzor rohový

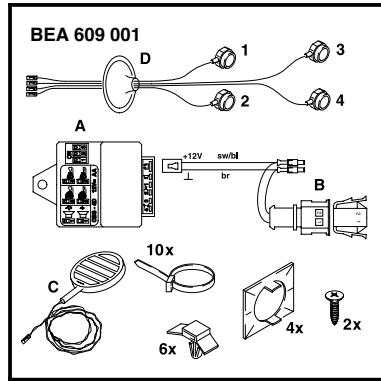
SK

Varovanie

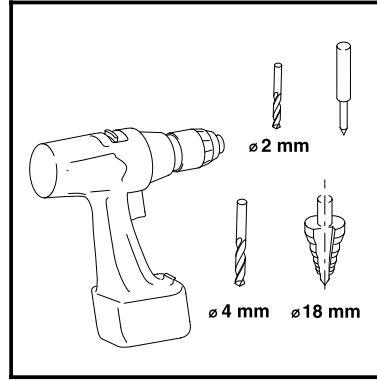
Schopnosť systému detekovať prekážky závisí na ich materiále a tvare! Akustická signalizácia pri cúvaní nesníma zo šoféra zodpovednosť za škody spôsobené pri parkovaní a podobných manévroch. Pred cúvaním sa preto presvedčite, či sa za vozidlom nenachádza prekážka menšieho rozmeru (napr. kameň, tenký stĺpik, oje privesu apod.). Táto prekážka by sa mohla nachádzať mimo snímanú oblasť.



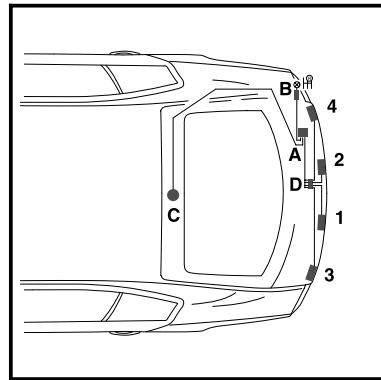
1



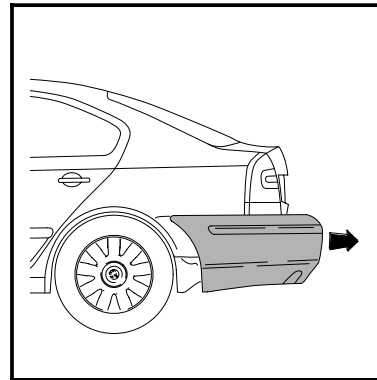
2



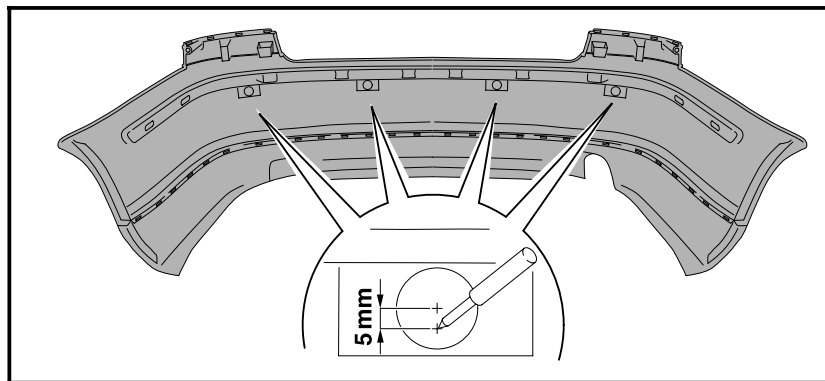
3



4

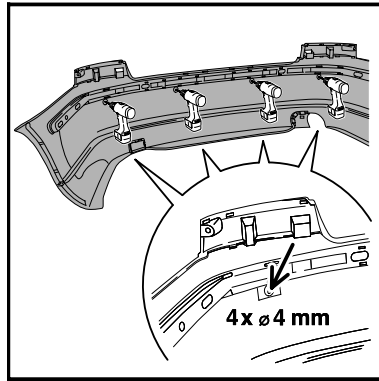


5

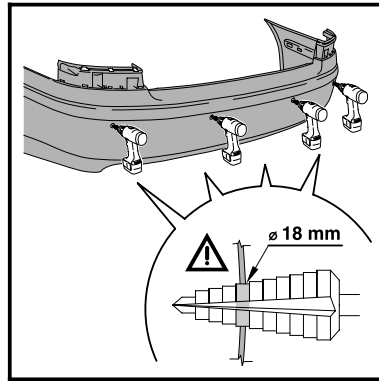




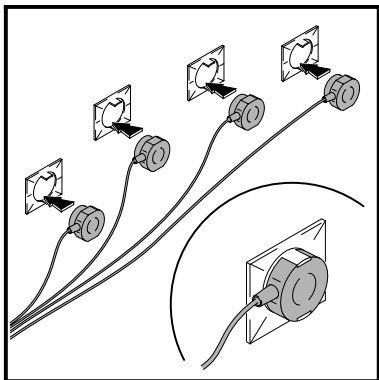
6



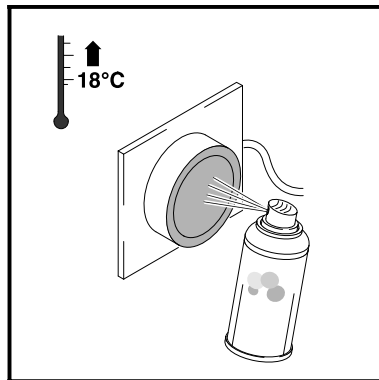
7



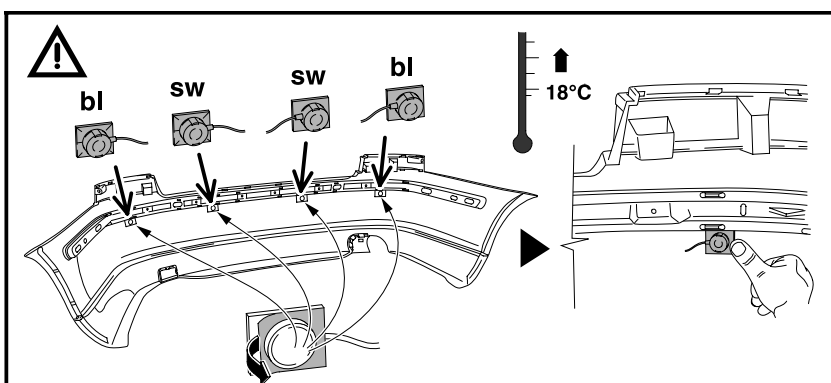
8



9

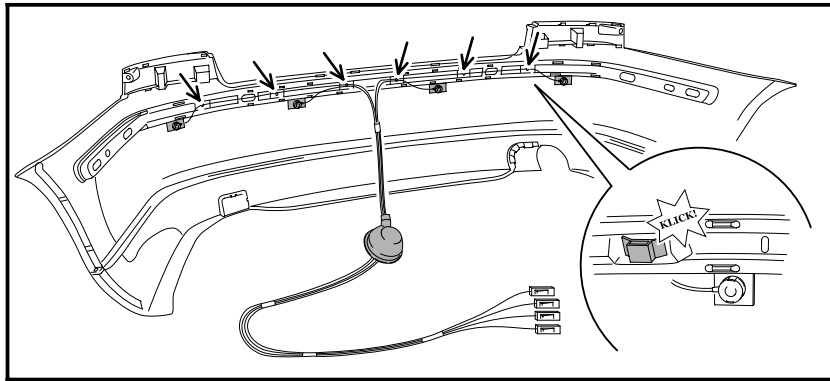


10

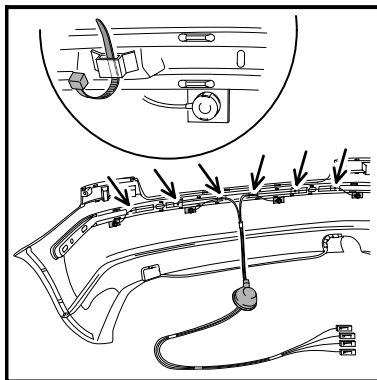




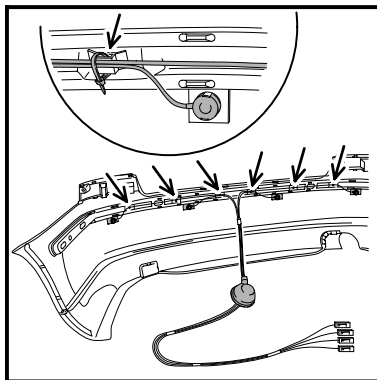
11



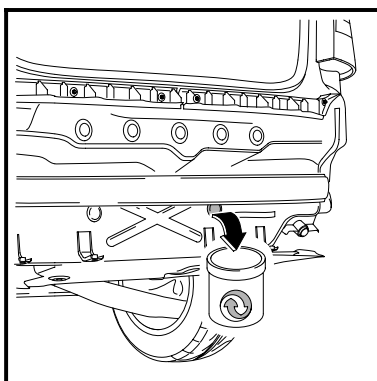
12



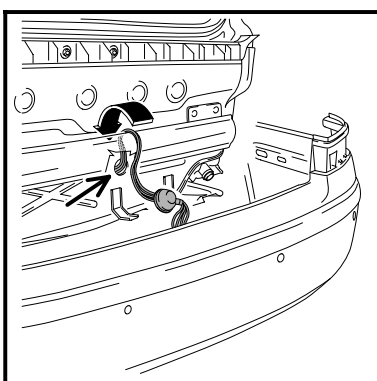
13



14

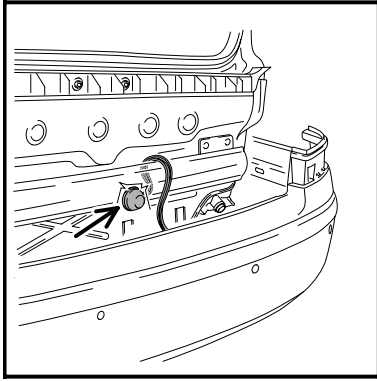


15

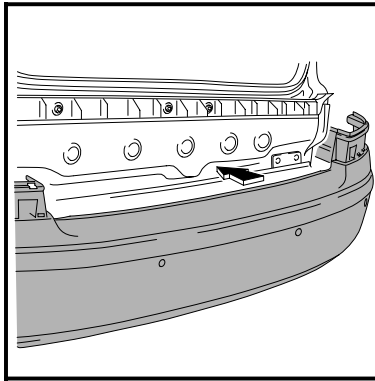




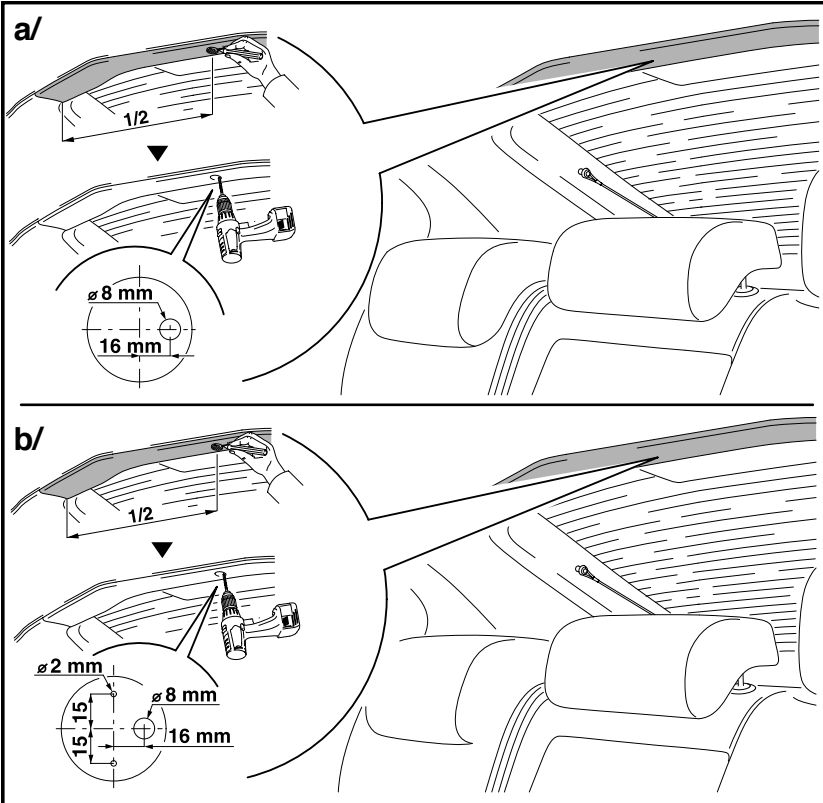
16



17

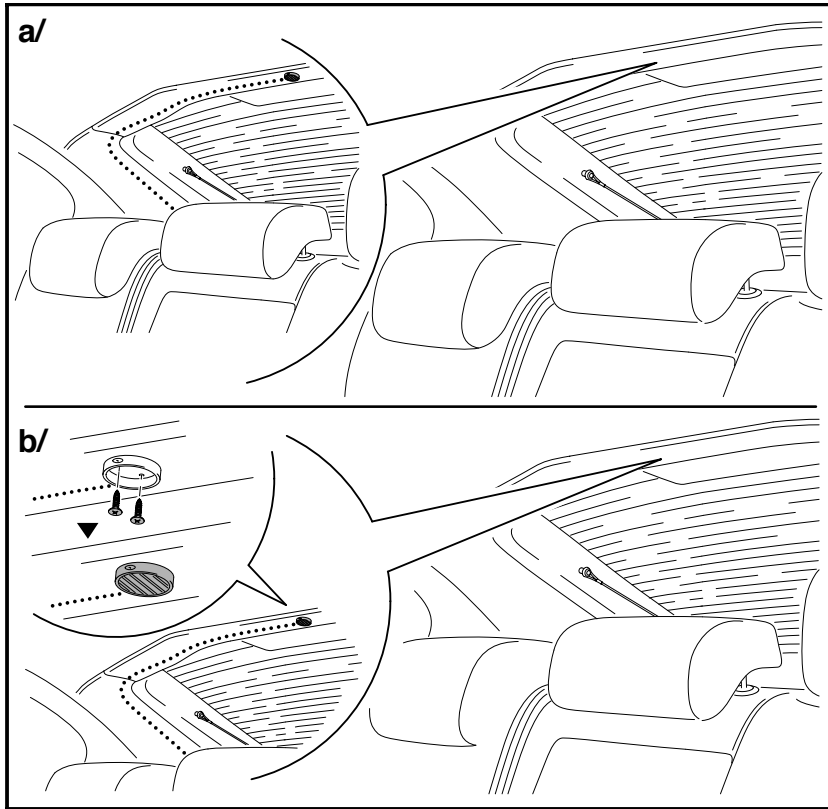


18

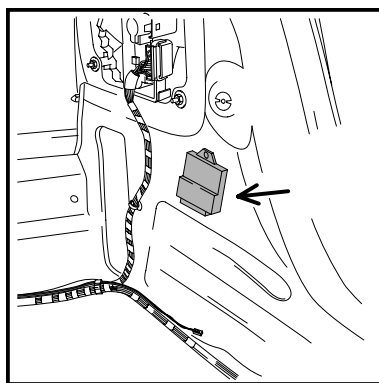




19

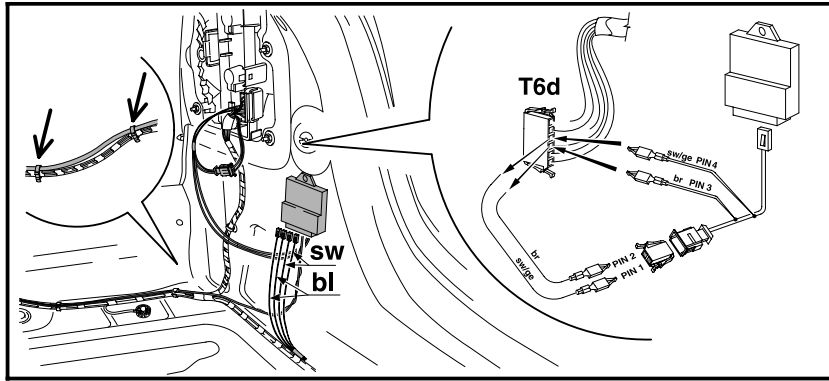


20

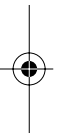
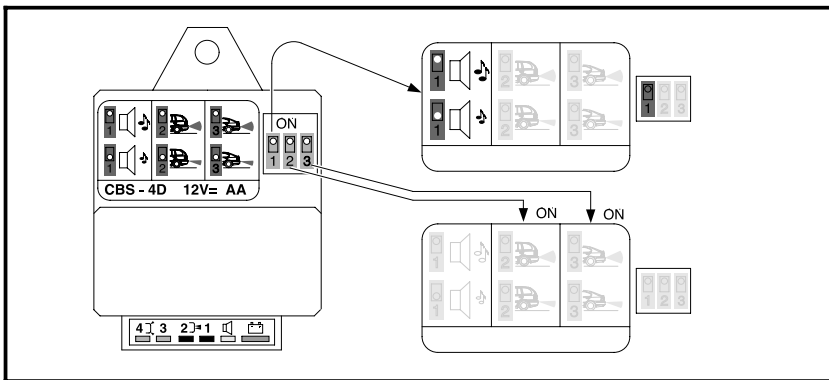




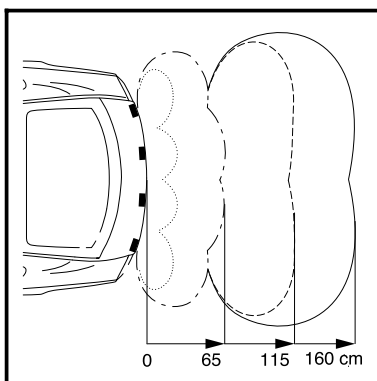
21



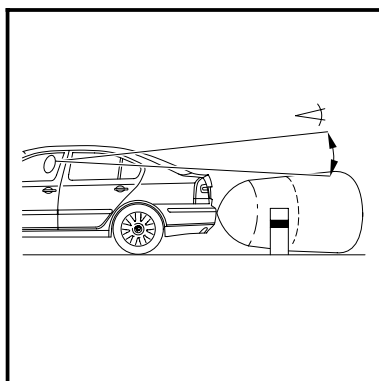
22



23



24



- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.2142.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Výrobce/Der Hersteller/Manufacturer/Fabricante/Fabricant/
Produttore/Tillverkare/Fabrikant/Producent/Výrobca:

APRI s. r. r., Rožnov p/Radhoštěm, Česká republika

Nr. BEA 609 001/10.2004